

# GARDENA kerti szivattyú

## 3000/4 electronic plus

Üdvözljük a Gardena kertben ...



Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével megismerheti a kerti szivattyúk kezelő szerveit, a szivattyúk helyes használatát.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek nem működtethetik a szivattyút, akik nem ismerik a használati útmutatót.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a tájékoztatót!

### Tartalomjegyzék

1. A GARDENA kerti szivattyú felhasználási területe . . . . .	22
2. Az Ön biztonsága érdekében . . . . .	23
3. Az elektromos vezérlő funkciója és kijelzője . . . . .	24
4. Összeszerelés . . . . .	25
5. Üzembe helyezés . . . . .	25
6. Alkalmazás . . . . .	26
7. Karbantartás . . . . .	27
8. Üzemzavar-elhárítás . . . . .	27
9. Üzemen kívül helyezés . . . . .	29
10. Ajánlott tartozékok . . . . .	29
11. Műszaki adatok . . . . .	30
12. Javítás . . . . .	30

## 1. A GARDENA kerti szivattyú alkalmazási területe

### Meghatározás:

A GARDENA kerti szivattyúkat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe.

A szivattyút nyomásfokozásra is használhatjuk, ekkor a nyomóoldali belső nyomás max. 6 bar lehet. A növelni kívánt nyomás és a szivattyú nyomása összeadódik.

- Pl. a vízcsapon kilépő víznyomás 1,5 bar, a szivattyú nyomása max.3,5 bar, kilépő nyomás 5,0 bar.

### Szállítható anyagok:

A GARDENA kerti szivattyúk üszómedencék víztelenítésére és feltöltésére, vízőldékony műtrágyák és növényvédő szerek szállítására, szivattyúzására is használhatók.

### Figyelem!



**A GARDENA kerti szivattyúk tartós igénybevételre nem használhatók (pl.: ipari üzemelés, folyamatos keringetés). Nem alkalmas savak, könnyen gyúlékony, robbanékony, agresszív anyagok (pl.: benzin, petróleum, nitro-oldatok), továbbá sós víz és élelmiszer szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-t.**

## 2. Az Ön biztonsága érdekében:



**Figyelem! Balesetveszély!**  
Az elektromos készülékek alkalmazása balesetveszélyes.

- A szivattyú feltöltése előtt és üzemén kívül helyezése után, üzemzavar elhárításakor és karbantartáskor mindig áramtalanítsuk a készüléket.



**Balesetveszély forró víztől!**

Lezárt nyomóoldallal történő hosszabb üzemeltetés esetén (max. 5 perc), a víz a szivattyúban felmelegedhet, így a víz kiáramlásakor a forró víz sebesülést okozhat.

- A szivattyút csak max. 5 percig üzemeltessük, zárt nyomóoldallal szemben.
- A vízszállítás végén a szivattyút azonnal kapcsoljuk ki.

### Elhelyezés

Figyelem! MSZEN 60335-2-41 szabvány szerint úszómedencéknél, kerti tavaknál, és hasonló létesítményeknél a kerti szivattyú csak hibaáram-védőkapcsolón (FI- kapcsoló) keresztül működtethető. A szivattyút stabilan száraz helyen kell elhelyezni, a medence peremétől távolabb.

A szivattyú működése közben emberek a vízben nem tartózkodhatnak. A biztonság növelése érdekében használhatunk GARDENA személyvédő kapcsolót (cikksz. 1737), vagy más engedélyezett védőkapcsolót.

- Kérjük villanyszerelő szakember tanácsát.

### Csatlakozó vezetékek

A hálózati csatlakozó és a hosszabító vezetékek nem lehetnek szűkebb keresztmetszetűek, mint a H07 RNF jelzésű (VDE szerinti) gumitömplős vezetékek. A vezetéket óvja hőtől, olajtól és éles szegélyektől.

### Hálózati feszültség

A típuscímkén található adatok egyezzenek meg a hálózati jellemzőkkel.

- Kérjük, a szivattyút soha ne a vezetéknél fogva emelje fel és ne ennél fogva rántsa ki a konnektorból.

### Szemrevételezés

- Használat előtt szemrevételezze, hogy a hálózati csatlakozó és a vezetékek nincsenek-e meghibásodva.

Sérült szivattyút ne üzemeltessen.

- Meghibásodás esetén vizsgálta meg a szivattyút a GARDENA szervizben, vagy villanyszerelő szakemberrel.

### Jótanácsok

- Óvja a szivattyút az esővíztől, nedves, vizes környezetből.

Ügyeljen mindig arra, hogy a szívócső a szállított folyadék szintje alatt legyen.

- Használat előtt mindig töltsé szintűltig a szivattyút kb. 2-3 l folyadékkal.

A szállított folyadékban lévő homok és egyéb súrlódó agyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához, a teljesítmény csökkenéséhez vezetnek.

- Homoktartalmú víznél előszűrő használatát javasoljuk.

A legkisebb átfolyási mennyiség 90 l/ó (=1,5 l/perc)

Kisebb teljesítményt igénylő csatlakozóelemeket ne csatlakoztassunk a szivattyúra.

### 3. Az elektromos vezérlés funkciója és kijelzője

#### Az elektromos vezérlés

A háztartási vízellátók fixen programozott elektronikus vezérléssel rendelkeznek. Az elektronikus vezérlést a nyomáskapcsoló impulzusa és a szárazüzem elleni védelem átfolyás-felismerése aktiválja.

A nyomáskapcsoló gyárilag kb. 2,2 bar kapcsolási nyomásra van állítva. Ezen az értéken nem lehet változtatni.

A szárazüzem elleni védelem megátolja a szivattyú károsodását és zárt nyomó oldal mellett szabályozza a szivattyú utánfutási idejét. Az üzemi állapotot LEDek (fénydiódák) jelzik (A lásd „Az elektronikus vezérlés kijelzője”)

#### Fogalmak magyarázata

A szivattyú elérte a max. nyomást és kikapcsol.

A szivattyú 4 percen belül megkísérli a normál üzem újrafelvételét.

Üzemzavar után a szivattyú elektronikája időben eltolva legfeljebb 3 automatikus felszívási kísérletet tesz a normál üzemes újrafelvételére, mégpedig mindig 1 óra, 5 óra és 20 óra elteltével.

E próbálkozások során mindig a **felszívási ciklus** (lásd fent) kerül végrehajtásra.

A szivattyút a **RESET-gomb** megnyomásával bármikor újraindíthatja.

#### Az elektromos vezérlés kijelzője

- 1 RESET gomb**  
A RESET gombbal lehet a szivattyút üzemzavar után újra üzembe helyezni.
- 2 Piros LED Power világít**  
A szivattyú az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.
- 3 Zöld LED világít**  
A szivattyú üzemel.
- 4 Sárga LED világít**  
Hibát jelez.

#### Üzemi állapot

A szivattyú az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva. A berendezés normál üzemmódban van.

A szivattyú az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva és a szivattyú üzemel. A maximális szivattyúnyomás elérése után a szivattyú kikapcsol (a zöld LED elalszik) és a szivattyú normál üzemmódban van.

**A zöld ON-LED 3 lassan villog**  
(1 x másodpercenként)

A szállítási mennyiség a **nyomó oldalon** túl kicsi (90 l/óra alatt van) A szivattyú utánfut és utána kikapcsol. Újra bekapcsol, ha a nyomás eléri a 2,2 bar kapcsolónyomást. (pl. szivárgás). A szivattyú a vízvétel befejezése után hamarosan kikapcsol.

**A zöld ON-LED 3 gyorsan villog**  
(4 x másodpercenként)

A szállítási mennyiség a **szívó oldalon** túl kicsi (300 l/óra alatt van). A szivattyú kb. 40 másodpercig utánfut. Ha ezen az időn belül a normál üzemmódban nem kerül elérésre, a szivattyú kikapcsol és a vezérlés „**automatikus önfelszívó üzemmódba**” vált.

**A sárga ALARM-LED 4 lassan villog** (1 x másodpercenként)

A vízmennyiség újraindításkor túl kicsi. A szivattyú lefuttatja az „**felszívási ciklust**”. Ha a normál üzemmódban nem kerül elérésre, a szivattyú kikapcsol és a vezérlés „**automatikus önfelszívó üzemmódba**” vált.

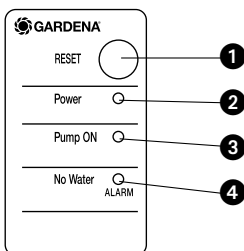
I

#### Normál üzem

#### Felszívási ciklus

**Automatikus önfelszívási üzemmód** (→ sárga ALARM-LED világít)

#### RESET-gomb



**Piros POWER-LED 2 világít**

**Zöld ON-LED 3 világít**

**A zöld ON-LED 3 lassan villog**  
(1 x másodpercenként)

**A zöld ON-LED 3 gyorsan villog**  
(4 x másodpercenként)

**A sárga ALARM-LED 4 lassan villog** (1 x másodpercenként)

**A sárga ALARM-LED 4 gyorsan villog** (4 x másodpercenként)

**A sárga ALARM-LED 4 világít**

**A zöld és sárga LED 4 gyorsan, felváltva villognak** (4 x másodpercenként) 4

Vészjelzés túl kis vízmennyiség esetén, miközben a szivattyú normál üzemmódban van. A vezérlés „**automatikus önfelszívó üzemmódra**” vált.

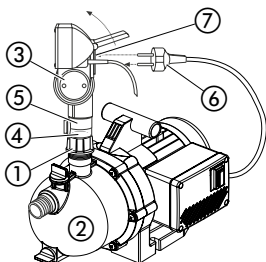
Az „**automatikus önfelszívó üzemmód**” lefutott és a berendezés nem szállít (pl. nincs víz a tartályban vagy kútban, vagy a szűrő elszennyeződött).

Figyelmeztető jelzés: a vezetérendszerben szivárgás van.

A szivárgás miatt a szivattyú be- és kikapcsol. Ha ez a kapcsolás 2 percen belül több mint hétszer fordul elő, a vezérlés figyelmeztető villogó jelzést ad és a motor kikapcsol.

## 4. Összeszerelés

**Az elektromos vezérlés összeszerelése:**



1. Az adaptert ① erősítse a szivattyúra ②.
2. Helyezze az elektromos vezérlést ③ az adapterre ①.
3. A vezérlést ③ fogja meg egy kézzel, és a forgatható részt ④ csavarja ütközésig.
4. A visszacsapó-szelepet ⑤ az óramutató járásával ellentétes irányban a kívánt pozícióba elforgatható (max. egyszer).
5. A szivattyú hálózati csatlakozóját ⑥ csatlakoztassa az elektromos vezérlés ③ dugaljába ⑦ (Kijelző mögött).

## 5. Üzembe helyezés

**Szivattyú elhelyezése:**

A szivattyút száraz, szilárd helyre állítsuk, kellő távolságra a medence ill. kerti peremtől.

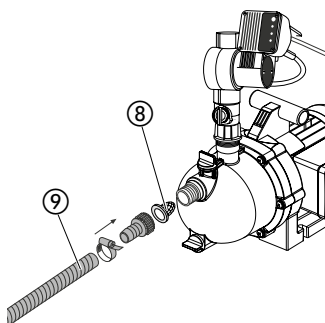
A véglegesen beszerelt szivattyúhoz való csatlakoztatáshoz dhasználgjon rugalmas, nyomásálló tömlővezeték (e zajcsökkentés)

- pl. **1729 cikksz.** GARDENA szivótömlőt.

A szivóoldalon ne használjon locsolótömlőhöz való gyorscsatlakozó rendszerelemeket! A szivóoldalon vákuumálló szivócsövet használjon, légszivárgás-mentesen,

- pl. GARDENA szivókészletet **cikksz. 1411**

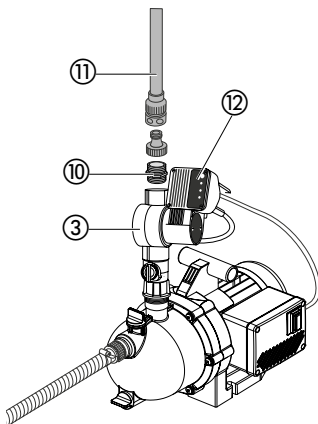
A felszívási idő csökkentésére ajánljuk a visszafolyás-gátlóval ellátott szivócső használatát, mely a szivattyú kikapcsolása után is megakadályozza a szivócső kiürülését.



1. A szivócsőről távolítsa el a lapostömítést és helyettesítse a mellékelt szűrővel ⑧.
2. A vákuumálló szivócsövet ⑨ a szivóoldalon rögzítse a kimeneten.
3. 4 méternél nagyobb szivómagasságnál ajánljuk a szivattyú tehermentesítését, a szivócső ⑨ pótlólagos rögzítésével, pl. faállványhoz.

*Ezáltal a szivattyút mentesíti a felszívott víz súlyától.*

## Tömlőcsatlakozás a nyomóoldalon:



Alternatívaként GARDENA előszűrőt – cikksz. 1730 / 1731 – is használhat.

Mindkét szivattyú-csatlakozóelemhez ⑩ 33,3 mm G1" kimenettel rendelkezik, amihez a GARDENA csatlakozó készlet elemeivel 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") vagy 19 mm (3/4")-os tömlők csatlakoztathatók. A hátsó csatlakozón zárósapka található, melyet két tömlő csatlakoztatásakor levehetünk.

A teljesítmény optimális kihasználásához 19 mm-es (3/4") tömlők használatát javasoljuk, a

- GARDENA Profi-System szerelvényeivel (pl. cikksz. 1752), illetve 25 mm-es (1") tömlőket, melyeket a szerelvényboltokban kapható csatlakozó elemekkel tud csatlakoztatni.

1. A szivattyú-csatlakozóelemet ⑩ erősítse a nyomáskapcsoló ③ kimenetéhez, és kézzel húzza meg. (Ne használjon fogót!)
2. A nyomócső rögzítése előtt a kijelzőt ⑫ forgassa megfelelő pozícióba.
3. Nyomótömlőt ⑪ a csatlakozóval a nyomó oldalon rögzítse.

Kettőnél több csatlakozóelem egyidejű használatához javasoljuk a

- GARDENA 2, ill. 4-utas elosztóit (cikksz. 1210 / 1194), melyeket közvetlenül a szivattyú nyomóoldalára tud illeszteni.

## 6. A készülék működtetése

### Szivattyú feltöltése:



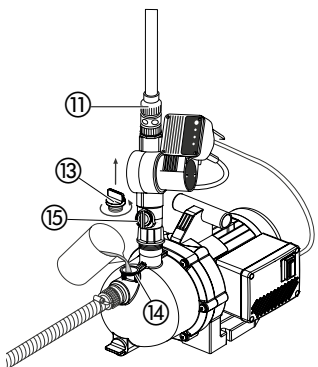
#### Figyelem! Balesetveszély!

Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

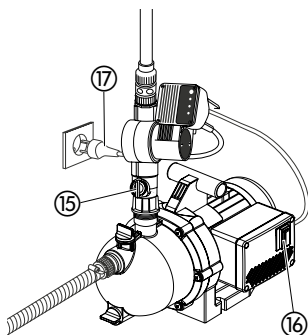
→ Feltöltés előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.



→ A szivattyút minden használatbavétel előtt 2-3 l folyadékkal töltsé fel.



1. A betöltő nyílás ⑭ fedelét ⑬ kézzel csavarja le. (Ne használjon fogót!)
2. A nyíláson ⑭ keresztül töltsé színültig a szivattyút kb. 2-3 l folyadékkal.
3. Kézzel csavarja vissza a fedelet. (Ne használjon fogót!)
4. Az esetleges zárószelepeket a nyomóvezetéken nyissa ki, hogy a levegő távozhasson.
5. A nyomóoldali ⑪ tömlőben maradt vizet öntsük ki, hogy a felszíváskor a levegő a nyomóoldalon át távozhasson.
6. Kapcsolót ⑮ állítsuk „2”-re.
7. A kapcsolót ⑯ kapcsolja „0”-ra.
8. A szivattyú hálózati csatlakozóját ⑰ dugja a konnektorba 230 V / 50 Hz.



9. A kapcsolót ⑬ állítsuk „1”-re.
10. Nyomóoldali tömlőt ③ kb 1 m-en tartjuk függőlegesen a szivattyú fölött, míg a szivattyú felszív. Ez után a visszacsapószelep kapcsolóját ⑮ állítsa „1”-re (normál üzem).

→ Ha a szivattyú 7 perc után sem szállít, kapcsoljuk ki. (ld. 8. pont Üzemzavar elhárítása).

A megadott 7 m maximális szívómagasságot a készülék csak abban az esetben éri el, ha a szivattyút előzőleg színültig tölti a szállítandó folyadékkal, és eközben illetve az önfelszívás folyamata alatt a szívótömlőt olyan magasan tartja, hogy a szivattyúba töltött folyadék nem folyik ki.

## 7. Karbantartás

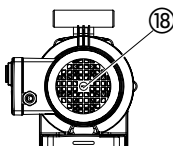


### Figyelem! Balesetveszély!

Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

→ Karbantartás előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.

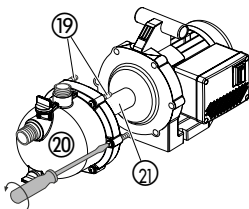
**Turbina oldása:**



A szennyeződésekől elakadt turbina kioldható.

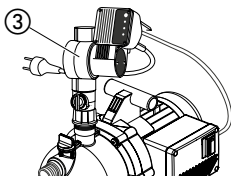
→ Csavarhúzóval csavarja le a turbinacsavar ⑱.  
Ezzel az elakadt turbinalapátok is kioldódnak.

**A szivattyú alapos tisztítása:**



11. Oldja le a 6 db fedélcsavart ⑲.
12. Távolítsa el a fedelet ⑳, tisztítsa meg a turbinateret.
13. Rögzítse a turbinacsavart ⑱ csavarhúzó segítségével.
14. A turbinát ㉑ csillagkulccsal csavarja le, vegye le és tisztítsa meg.
15. A turbinát ㉑ ellenkező sorrendben szerelje újra össze.

**Az elektromos vezérlő vízkötelenítése:**



1. Megszüntetni a nyomást (pl.: valamelyik nyomóoldali vízfelhasználó készülék megnyitásával).
2. Vegye le a nyomótömlőt az elektromos vezérlőről.
3. Szerelje le az elektromos vezérlőt ③ és tölts fel ecetes vízzel, vagy háztartási vízköoldóval.
4. A vízkötelenítés után alaposan mossa át az elektromos vezérlőt ③.

## 8. Üzemzavar elhárítás



### Figyelem! Balesetveszély!

Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

→ Üzemzavar elhárítás előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.

Zavar	Lehetséges ok	Elhárítás módja
<b>Hibajelzés</b> (a zöld – PUMP ON – és a sárga – ALARM – LED felváltva villog) ➔ Lásd. <b>3. pont Az elektromos vezérlés funkciója és kijelzője</b>	Hiányzik vagy ereszt a lábszelep a szivótolmló végén A szivattyú nem lett feltöltve elegendő mennyiségű folyadékkal. A visszacsapószelep kapcsolóját „2”-es pozícióba állították, és miután a szivattyú működni kezdett nem lett átállítva „1”-es pozícióba. A szivótolmló vége nem ér a vízbe. Kevés a vízhozam. Szivárog, ereszt a szivótolmló, vagy a csatlakozóelemek. A szivószűrő eldugult A levegő nem tud távozni a nyomóoldalon, mert a vízvételi hely zárva van. Szivárgó nyomóoldal vagy vízfogyasztó készülék.	1. Kapcsolja ki az elektromos vezérlést. 2. Javítsa ki a hibát. 3. Kapcsolja vissza az elektromos vezérlést. Amennyiben a felszívási folyamat elindítása a <b>RESET</b> gomb többszöri megnyomása után sem válik lehetségessé kérjük, vegye fel a kapcsolatot a jótállási jegyen megadott GARDENA szervizek valamelyikével.
<b>A szivattyúmotor jár, de a szállított folyadék mennyisége vagy a nyomás hirtelen visszaesik.</b>	Szivárgás a szívóoldalon. A szivótolmló szűrő a folyadékszint került.	➔ Szivárgás, eresztés megszüntetése. ➔ A szivattyút a nyomóoldalon fojtsa le szabályzószelep közbeiktatásával, hogy a nyomóoldali kapacitást a szívóoldali kapacitáshoz tudja igazítani.
	A szivószűrő vagy a visszafolyásgátló eltömődött. A turbina eltömődött	➔ Tisztítsa meg a szűrőt ill. a visszafolyásgátlót. ➔ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a turbinát. <b>Lásd.: 7. pont Karbantartás</b>
<b>A szivattyú nem szívja fel a vizet.</b>	Szivárgás, tömítetlenség a szívóoldalon.	➔ Szivárgás, tömítetlenség, eresztés megszüntetése.
<b>A szivattyú 400 l/h fölötti vízfelvétel esetén folyamatosan kibe kapcsol.</b>	Szennyeződés az elektromos vezérlőben.	1. Az elektromos vezérlőt szerelje le a szivattyúról. 2. Állítsa a visszacsapószelepet „2”-es állásba. 3. Mossa át az elektromos vezérlőt.
<b>A szivattyúmotor nem indul be, vagy üzem közben hirtelen megáll.</b>	Áramkimaradás. A túlmelegedés-védőkapcsoló túlterhelés miatt kikapcsolta a szivattyút.	➔ Ellenőrizze a biztosítékot és a vezetékét. ➔ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a turbinát. <b>Lásd.: 7. pont Karbantartás</b> <b>A szállított folyadék és a tisztítófolyadék maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-t.</b>
	Hiba az elektromos rendszerben.	➔ A szivattyút küldje be valamilyen jótállási jegyen feltüntetett GARDENA szervizbe.

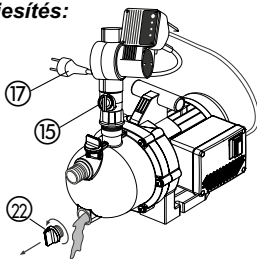
Zavar	Lehetséges ok	Elhárítás módja
	Az elektromos vezérlő bevízkövesedett.	→ Az elektromos vezérlő vízkötelenítése. Lásd.: <b>7. pont Karbantartás</b>
<b>A szivattyú vízfelvétel nélkül folyamatosan ki-be kapcsol.</b>	Tömítetlenség, szivárgás a nyomóoldalon.	1. Vizsgálja meg hogy a nyomótömlő, illetve a lezárt vízfogyasztó készülék nem szivárog-e. 2. A hibakereséshez állítsa a visszacsapószelepet <b>„2”-es pozícióba</b> .
<b>Utalás:</b> Már csekély szivárgás (kis ml veszteség) esetén is a nyomás a szivattyú bekapcsolási nyomása alá eshet. Gyakran a vízcsapok vagy WC-tartályok szivárgása okozza a jelenséget.	Szennyeződés az elektromos vezérlőben.	1. Szerelje le az elektromos vezérlőt a szivattyúról. 2. Állítsa a kapcsolót <b>„2”-es pozícióba</b> . 3. Tisztítsa ki a visszacsapószelepet, például annak átfolyásirányban történő átmosásával.
<b>A szivattyú nem áll le.</b>	A visszacsapószelep kapcsolója <b>„2”-es pozícióban</b> van. Beragadt az elektromos vezérlő visszacsapószelepe.	→ Állítsa a visszacsapószelep kapcsolóját <b>„1”-es pozícióba</b> . → Tisztítsa ki a visszacsapószelepet, például annak átfolyásirányban történő átmosásával.
	Nagyobb szivárgás a nyomóoldalon.	→ A szivárgás megszüntetése.
<b>A szivattyú nem kapcsol be.</b>	A vízvételi hely (pl.: csatlakoztatott készülék) zárva van, és a nyomás megfelelően magas a nyomótömlőben.	→ Nyissa meg a vízvételi helyet.

Egyéb meghibásodás esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a GARDENA szivattyú-szervizzel: VARIOMAT Kft. Budapest, VII. ker. Thököly út 17.

**Utalás:** A szivattyú az elektromos vezérlő használata nélkül is működtethető, ha a szivattyú elektromos csatlakozóját bedugja a konnektorba. Amennyiben a működési zavart meghibásodása okozza, elegendő, ha csak ezt viszi be a szervizbe.

## 9. Üzemen kívül helyezés

### Téliesítés:



Téli fagyok beállta előtt a házivízellátót ki kell üríteni.

1. Húzza ki a konnektorból az elektromos vezérlő csatlakozódugóját (17).
2. Állítsa a kapcsolóját (15) **„2”-es pozícióba**.
3. Nyissa ki a víztelenítő-csavart (22).  
*A szivattyú ürítésre kerül.*
4. A kerti szivattyút fagymentes helyen tárolja.

### Megsemmisítés:



a terméket nem szabad egyszerű szeméttárolóba dobni, szakszerűen kell megsemmisíteni.



## 10. Ajánlott tartozékok

<b>GARDENA szivatómlők</b>	Megtörés-, és vákuumálló, méterárúként 19 mm (3/4") vagy 25 mm (1") választható, csatlakozó szerelvények nélkül, vagy fix hosszúságban, csatlakozó szerelvényekkel együtt.	
<b>GARDENA csatlakozóelemek</b>		• (cikksz. 1723, 1724)
<b>GARDENA Szívószűrő visszafolyás-gátlóval</b>	A szivatómlő-méteráru felszereléséhez.	• (cikksz. 1726, 1727, 1728)
<b>GARDENA szivattyú előszűrő</b>	Különösen ajánlott homoktartalmú közegek szűrésére.	• (cikksz. 1730, 1731)
<b>GARDENA szivatómlő vert kutakhoz</b>	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (1") belső menettel.	• (cikksz. 1729)

## 11. Műszaki adatok

<b>Typ</b>	<b>3000/4 electronic plus</b>
<b>Névleges teljesítmény</b>	600 W
<b>Súly</b>	6,7 kg
<b>Max. szállítási mennyiség</b>	3.000 l/h
<b>Max szállítási magasság</b>	35 m
<b>Max. nyomás</b>	3,5 bar
<b>Csatlakozási nyomás:</b>	2,2 ± 0,2 bar
<b>Max. önfelszívó magasság</b>	7 m
<b>Megengedett belső nyomás (nyomóoldal)</b>	6 bar
<b>Feszültség / Frekvencia</b>	230 V AC / 50 Hz
<b>Zajkibocsátás L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	71 dB (A)

<sup>1)</sup> Mérési mód EN 60335-1 szerint

## 12. Servis

### Garancia

Garanciás esetben a javítás az Ön számára ingyenes.

A GARDENA cég erre a termékére 24 hónap garanciát biztosít a vásárlás dátumától. Ez a készülék minden jelentős anyag- illetve gyártásból eredő hibájára vonatkozik. Ebben az esetben vagy egy új készüléket adunk Önnek, vagy ingyen megjavítjuk meglévő készülékét a szerviz javaslata alapján, ha a következő feltételek adottak:

- A terméket szakszerűen, a használati útmutatónak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem próbálta a készüléket megjavítani.


Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A kopásnak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik. pl. Turbina

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre.

Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Opis urządzenia: Hydrofer A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Hišna vodna avtomatska črpalka Oznaka naprave: Kućni automat za vodu Označení přístrojů: Domácí vodní automat Označenie zariadenia: Domáci vodný automat Название устройства: Автомат домовой воды Denumirea aparatului: Pompă cu hidrofer
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Tip: Št. art.: Tip: 3000/4 Jet Art.br.: 1480 Typ: electronic plus Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Пр. №: Тип: Nr. Art.:
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b>  GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>  Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok pridělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>  Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	
<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002r. Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002
<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic

## **Pumpen-Kennlinie:**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú teljesítménygörbe**

**Karakteristika črpalka**

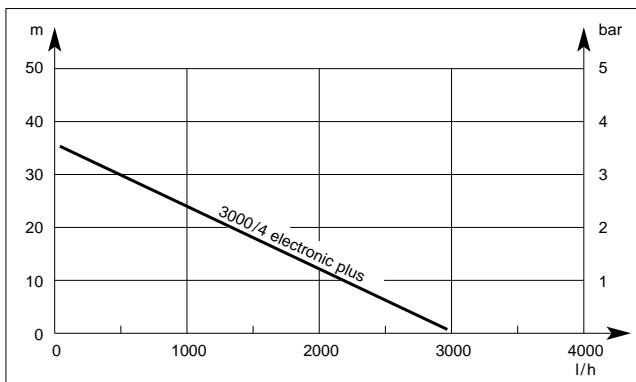
**Karakteristika črpalka**

**Krivka výkonu čerpadla**

**Krivka výkonu čerpadla**

**Рабочие характеристики  
насоса**

**Caracteristica pompei**



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o  $\varnothing$  25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v křivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s  $\varnothing$  25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

**Deutschland**

GÄRDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Kerneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GÄRDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GÄRDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GÄRDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GÄRDENA France  
Service Après-Vente, BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GÄRDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agropip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi, Athens

**Hungary**

GÄRDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8, P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road, Dublin 12

**Italy**

GÄRDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka  
550

**Kroatien**

KLIS d.o.o.  
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Grand Rue 30, Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GÄRDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GÄRDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GÄRDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GÄRDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International SRL  
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1  
Sect. 1 Bucuresti

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowakei (Slowakische Republik)**

Gardena Slovensko, s. r. o.  
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodšiče 15, 1236 Trzin

**South Africa**

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GÄRDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid

**Sweden**

GÄRDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö

**Switzerland**

GÄRDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

**USA**

GÄRDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1480-29.960.02/0041  
© GÄRDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>